



Haitian Summer Institute 2023

(June 19-July 28, 2023)

HAI 3213 (Accelerated Haitian Creole): June 19 – June 30, 2023

Zoom Remote Classroom via FIU Canvas

Instructor: Nick André	Term: Summer B 2023
Virtual office hours: By appointment only E-mail: nandre@fiu.edu	Class Meeting (virtual sessions): Monday to Friday: <ul style="list-style-type: none"> ○ 09:00 a.m. – 12:00 p.m. ○ 1:00 p.m. – 3:00 p.m.

UNIVERSITY COURSE CATALOG DESCRIPTION

Course designed for students with no previous training in Haitian Creole. Emphasis on oral Haitian Creole and on acquiring basic language skills.

COURSE OVERVIEW

Accelerated (beginning) Haitian Creole is designed to help students develop their speaking, listening, reading, and writing skills in Haitian Creole at the basic level. Students will be engaged in different communicative tasks in order to stimulate learning. A Virtual Study Abroad component is incorporated through the exploration of Haiti's culture through games, paintings, music, and video screening activities.

COURSE LEARNING OBJECTIVES

Upon completion of the course students should be able to:

- acquire the principles guiding the Haitian Creole writing system
- carry on a basic conversation in Creole
- retrieve the meaning of simple texts and orally express simple ideas about Haitian culture

REQUIRED TEXTS AND MATERIALS

F.I.C. 1985. *Ti Koze sou Istwa Peyi d Ayiti*. Editions Henri Deschamps: Port-au-Prince. (Chapters of this book will be distributed by instructor).

Valdman, Albert. 1998. 2006. *Ann pale Kreyòl*. Creole Institute: Bloomington. *ISBN-13: 978-0929236056



Valdman, Albert, Iskra Iskrova, Jacques Pierre, and Nicolas André. 2007. *Haitian Creole-English Bilingual Dictionary*. Creole Institute: Bloomington. *ISBN-13: 978-0929236063

BASIS FOR FINAL GRADE

Assessment	Percent of Final Grade	Grading Scale (%)		Grading Scale (%)	
Quizzes x 2	10%	94-100	A	74-76	C
Homework x 4	20%	90-93	A-	70-73	C-
Attendance/Participation	40%	87-89	B+	67-69	D+
Oral Assessment x 1	20%	84-86	B	64-66	D
Written Assessment x 1	10%	80-83	B-	60-63	D-
	100%	77-79	C+	0 - 59	F

COURSE POLICIES: STUDENT EXPECTATIONS

Attendance Policy: Class attendance is mandatory. Students will receive a participation grade based on daily participation. Students are expected to answer questions and participate in group activities each day. The course is highly interactive, so missing a class session or coming to class unprepared will have a negative impact on your language learning experience and will also affect your grade.

Assignments: Assignments must be submitted on time. Assignments will be available on [FIU Canvas](#).

ONLINE COURSE DETAILS

Computer and Internet Recommendations

- A laptop, tablet or desktop computer with (at least) 2G of memory and a 1Ghz processor (any computer bought in the last five years should be fine). Use either built-in or external camera with a headset or earbuds to reduce ambient noise.
- High-bandwidth Internet connection (DSL/cable, or wireless) to ensure a reliable connection

Course proceedings

This is a Synchronous Distance Learning Haitian Creole course. You will be required to attend synchronous meetings and you must come prepared (having completed the assigned work prior to the class). These meetings will give you the opportunity to practice your oral Haitian Creole and should be attended to the best of your ability. These meetings count toward the Attendance and Participation requirements. If you have any issues with the synchronous component, contact your instructor as soon as possible. Materials will be posted on Canvas with instructions to guide you and you will be responsible for your learning. Please note that the online format of the course does not change the learning outcomes.

Definitions

- Synchronous learning means that all students and the instructor participate in the course simultaneously. Participation may occur at the same time and at the same location, or at the same time at multiple locations.
- Asynchronous learning means that learning is self-paced. Participation occurs at different times and at different locations.

Tips for online learning

On Canvas, you will find links to resources to assist you in the process of online learning. We recommend that you consult these prior to starting the class.

INTELLECTUAL PROPERTY

Student or professor materials created for this course (including syllabi, presentations and posted notes, labs, case studies, assessment) remain the intellectual property of the authors. They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent.

TENTATIVE SCHEDULE (may be subject to modifications)

WEEK 1: JUNE 19 - JUNE 23

[ASSIGNMENTS 1 & 2, QUIZ 1 DUE]

Orientation Introduction Initial Evaluation
Greetings Pronouns
Definite articles Nouns Prepositions
Haitian Creole Alphabet

WEEK 2: JUNE 26 - JUNE 30

[ASSIGNMENTS 3 & 4, QUIZ 2 DUE]

Haitian Social Life and Issues
Family Rural Life
Asking Questions
Description: Adjectives Games

KALANDRIYE*

(Abbreviation: APK = Ann Pale Kreyòl | TKSIPA = Ti Koze sou Istwa Peyi d Ayiti | HCEBD = Haitian Creole-English Bilingual Dictionary)

MONDAY, JUNE 19

- Orientation and Initial Evaluation

TUESDAY, JUNE 20

- Presenting oneself | Personal pronouns (long forms/short forms)
 - Read APK: pages 2, 3, & 6
- *Assignment 1 (due the next day): Introduce yourself then introduce a friend or family member (greetings, name, place of birth)*

WEDNESDAY, JUNE 21 (Assignment 1 due)

- Definite & Indefinite Articles | In the Classroom | Plural of Nouns | Prepositions 1:
 - Read APK: pages 10-13
- *Assignment 2 (due the next day): Compare a typical classroom in a rural school of Haiti and your 12th grade math classroom (objects in a classroom, use of prepositions and definite and indefinite articles)*

THURSDAY, JUNE 22 (Assignment 2 due)

- The Creole Alphabet (Consonants, Vowels, Syllables and Sounds)
 - Words order in HCEBD: letters a, an, b, ch
- CLASS DISCUSSION: Haitian Creole and Education in Haiti

FRIDAY, JUNE 23 (Quiz 1 due)

- Various Forms of the Definite Article
 - Read APK: pages 49 & 50

- *Assignment 3 (due in three days): Written assignment about Greetings, Pronouns, Classroom settings and HC Writing System. This assignment covers the first week of class and serves as a review of what was covered during this week.*
-

MONDAY, JUNE 26 (Assignment 3 due)

- The Demonstrative Determiner | Family | The Negative
 - Read APK: pages 27 & 29, 33
- In the Countryside (Activities & Tools) | The Timeless Verb Form
 - Read APK: pages 39-41, 43

TUESDAY, JUNE 27

- Asking Questions | Doing Laundry [in Haitian Culture]
 - Read APK: pages 55-57
- *Assignment 4 - In-class presentation (Group assignment due the next day): You meet a Haitian at the laundromat in your neighborhood, ask questions about how and where most Haitians do their laundry in Haiti, and demonstrate how it is different in your own culture. Compare both cultures' laundry habits with a third country anywhere in the world after searching the Internet.*

WEDNESDAY, JUNE 28 (Assignment 4 due)

- Description | Pre-nominal and Post-nominal Adjectives
 - Read APK: pages 65-67
- Introducing Haitian History
 - Read TKSIPA Chapit 1 and Chapit 2

THURSDAY, JUNE 29 (Quiz 2 due)

- Haitian Story
 - Read TKSIPA Chapit 3 and Chapit 4
- *Sociocultural activities:*
 - Film Screening: I love you Anne

FRIDAY, JUNE 30

- Final assessment preparation: catch-up and revision session
- Oral assessment | Written assessment
- *HAI 3214 class assignment 1 (due in three days): You are asked to do a presentation on the first inhabitants of Ayiti, talk about the place they lived in, their lifestyle and cultural habits. How does their way of life compare to contemporary Haitian rural life? Record your presentation and submit your video on Canvas.*

USEFUL LINKS:

- DUOLINGO
<https://blog.duolingo.com/haitian-creole-duolingo/>
- [The Haiti Reader](#)
- <http://www.altalang.com/beyond-words/2010/02/16/haitian-creole-in-translation-medical-phrase-pronunciation-guide/>
- DUKE UNIVERSITY
https://sites.duke.edu/kreyol/?page_id=651
- FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY/DIGITAL LIBRARY OF THE CARIBBEAN (dLOC)
<http://islandluminous.fiu.edu>
- KANSAS UNIVERSITY (KU)/many complete Creole books including "Restavèk..." (a must read story)
<https://kuscholarworks.ku.edu/handle/1808/10885>
- VOICE OF AMERICA/Read, watch and listen to different types of Creole speakers
<https://www.voanouvel.com>
- FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY/videos related to Haiti
<https://mediaweb.fiu.edu/Mediasite/Catalog/catalogs/haitian-creole-videos>
- POTOMITAN (Anyè Elektwonik Ayiti)
<http://www.potomitan.info/vedrine/web.php>
- HAITIAN MOVIES
<http://belfim.fouye.com>
- FRÈ JOEL/Full length Creole Christian television shows filmed on location by missionary evangelists Joel and Yvonne Trimble
<https://www.youtube.com/playlist?list=PL8DB0324E9171FB0F>
- "LANGUAGE SECTION" in ANN PALE rubric of:
<http://windowsonhaiti.com>